

## A questionnaire for the online consultation of cultural stakeholders on the future Culture Programme

### Meta Informations

Creation date	25-10-2010
Last update date	
User name	null
Case Number	606572717271229810
Invitation Ref.	
Status	N

### SECTION 1: ABOUT YOU

1.1 Please state your name (surname, first name)	Seifert, Laura
1.2 Please state your email address	seifert@halma-network.eu
1.3 In which country are you located?	DE Germany
1.4 Have you heard of the European Union's Culture Programme 2007-13 before?	Yes
1.5 Have you or your organisation benefited from a grant under the Culture Programme 2007-13?	Yes
1.6 Are you or your organisation already involved in transnational co-operation in the field of culture?	Yes
1.7 In which cultural sector do you (or your organisation) operate?	Literature, Books and Reading
1.8 In which capacity are you participating in this consultation?	An organisation
1.9a What is the size of the cultural department of your organisation?	Less than 11 employees
1.9b What type is your organisation?	Non-profit-making cultural association
1.9c Are you replying on behalf of a representative organisation in the cultural field?	Yes
1.9d Does your organisation represent individuals or organisations?	Organisations
1.9e How many members does your organisation represent?	Less than 100 direct members

### SECTION 2: OBJECTIVES OF THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE

2.1 Do you think there is a continuing need for a specific EU programme for culture?	Yes
--	-----

2.2 To what extent should the new programme pursue the following objective: Protection and promotion of cultural and linguistic diversity	To a great extent
2.3 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of the transnational circulation of cultural works and products	To a great extent
2.4 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to European heritage and cultural works	To a moderate extent
2.5 To what extent should the new programme pursue the following objective: Professional development and capacity-building of artists or cultural operators in an international context	To a great extent
2.6a To what extent should the new programme pursue the following objective: Promote cultural cooperation with third country operators	To a moderate extent
2.6b Should cooperation with third countries be limited to certain predefined countries or would a broader approach be preferable?	A broader approach
2.7 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of urban and regional development through culture	To a moderate extent
2.8 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to culture and participation in culture for disadvantaged groups	To a moderate extent

<p>2.9 Would you like to comment on the objectives for a new Culture Programme?</p>	<p>Wichtig ist die Förderung von Mobilität von Künstlern auf europäischer Ebene (ohne Bindung an nationale Programme) und auch von die Förderung von Übersetzern und Übersetzungen auf einer transnationalen, europäischen Ebene, d.h. ohne Bindung an eine bestimmte Sprache (z.B. Englisch). Die Förderung durch die EU sollte auch in kleineren Projekte bzw. Förderbeträgen möglich sein. Eine Ko-Finanzierung von 50.000 Euro und mehr ist oft zu groß. Gerade kulturelle NGOs sind oft sehr klein und können nur schwer die Kapazitäten aufbringen, solche Projekte zu bewältigen. Daher werden sie von der Teilnahme an diesem Programm ausgeschlossen.</p>
<p><b>SECTION 3: ACTIVITIES WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE</b></p>	
<p>3.1a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of the professional skills of artists or other cultural professionals in an international context</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.1b Would you like to explain your response?</p>	<p>Wichtiger als eine professionelle Ausbildung von Künstlern erscheint mir eine internationaler Austausch zwischen Künstlern. Künstler finden auch ohne Weiterbildungsworkshops einen Weg, ihre Kunst zu verwirklichen.</p>
<p>3.2a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: International networking for exchanging experience and practice (peer learning/peer coaching)</p>	<p>To a great extent</p>

<p>3.2b Would you like to explain your response?</p>	<p>Die Ausbildung und den internationalen Austausch von "Kulturmanagern" finde ich wichtiger. Hierbei sollte auch erfahrenen Leute die Möglichkeit zum Austausch gegeben werden und nicht nur jungen Berufseinsteigern. Es reicht schon ein Austausch für kurze Zeit, um einen Einblick in die Arbeitsweise der Kollegen in anderen Ländern zu erhalten. Wichtig ist ausserdem die Förderung von Sprachkenntnissen. Wie gut Mentoring Programme wirklich funktionieren, muss noch getestet werden. Es kann auch zu einer zu starken Vernetzung führen, die keine neuen Impulse und Kontakte mehr ermöglicht und bei der immer dieselben Menschen zusammenarbeiten. Ich sehe hier eine Gefahr der Konzentration.</p>
<p>3.3a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Interdisciplinary partnerships between arts institutions and business to foster the entrepreneurial skills of artists or cultural professionals working in an international context.</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.3b Would you like to explain your response?</p>	<p>Interdisziplinäre Kooperation kann sinnvoll sein, sollte aber nicht zu sehr forciert werden. Manche Kooperationen sind nicht sinnvoll, da die verschiedenen Kunstformen sich nicht ergänzen.</p>
<p>3.4a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Creation of new works and performances by operators from different countries working together</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.4b Would you like to explain your response?</p>	<p>Zusammenarbeit von Künstlern aus verschiedenen Ländern ist bestimmt sinnvoll und fördert Kreativität.</p>
<p>3.5a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of a space for experimentation, innovation and risk taking in the cultural sector</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.5b Would you like to explain your response?</p>	<p>Raum für Experimente ist sinnvoll, wenn diese auch in einen größeren Rahmen integriert sind und dokumentiert werden und nicht einfach als einmalige Performance verpuffen.</p>

<p>3.6a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of innovative digital cultural content, digitisation and new digital distribution and exhibition platforms</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.6b Would you like to explain your response?</p>	<p>Meine Erfahrung ist es, dass nur wenige digitale Angebote intensiv genutzt werden. Vielleicht braucht dies noch Zeit. Der Aufwand, den die digitale Aufbereitung von Projekten benötigt, ist angesichts der geringen Nutzung nicht gerechtfertigt.</p>
<p>3.7a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Cultural activities promoting understanding of common European heritage</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.7b Would you like to explain your response?</p>	<p>Integration kann nur geschaffen werden, wenn wir unsere gemeinsamen kulturellen Werte kennen.</p>
<p>3.8a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Incentives for artists performing or touring outside of their own country</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.8b Would you like to explain your response?</p>	<p>Eine Präsentation von künstlerischen Werken in anderen Ländern ist meist eine Bereicherung, fördert den Austausch und kann inspirierend wirken.</p>
<p>3.9a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Transnational exchange of artefacts or other works</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.9b Would you like to explain your response?</p>	<p>Die Menschen in Europa können sich durch die Kunst besser und auf einem friedlichen Weg kennenlernen. Meiner Meinung nach sollte der Austausch im Bereich Literatur noch mehr gefördert werden, auch wenn durch Ausstellungen und Performances vielleicht attraktiveres Bildmaterial für Broschüren entstehen. Literatur und Lesungen produzieren vielleicht keine attraktiven Bilder aber hat eine große und nachhaltige Wirkung auf unser Denken.</p>

<p>3.10a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Funding for cultural and creative companies/organisations that promote the development of artists and their works in different European countries specifically with a view to fostering cultural diversity</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.10b Would you like to explain your response?</p>	<p>Zur Zeit sind die Bedingungen, unter denen viele kulturelle NGOs arbeiten prekär. Ohne viel Idealismus wäre diese Arbeit unmöglich.</p>
<p>3.11a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Support to enable artists and cultural operators to overcome barriers to transnational mobility (e.g. legal and administrative barriers)</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.11b Would you like to explain your response?</p>	<p>Wir haben die Erfahrung gemacht, dass Kollegen und Künstlern aus Serbien und Weißrussland immer noch Schwierigkeiten haben, an den Aktivitäten teilzunehmen. Fast unmöglich wird es, wenn man dafür mehr als eine Landesgrenze überqueren muß. Die Visabestimmungen sollten unbedingt erleichtert werden.</p>
<p>3.12a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Translation of fiction into different languages</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.12b Would you like to explain your response?</p>	<p>Sprache und Literatur ist ein wichtiges Mittel für interkulturelle Dialog und transnationale Verständigung. Diese sollte weiterhin gefördert werden. Arbeits- und Reisestipendien für Übersetzer sollte gefördert werden, um die Sprach- und Kulturkenntnisse der Übersetzer und Übersetzerinnen zu fördern.</p>
<p>3.13a To what extent should the grants for literary translation also allow other costs to be included, such as purchasing of rights, publication costs, translation of book summaries and other promotional activities</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.13b Would you like to explain your response?</p>	<p>Dies ist ein wichtiger Aspekt, der gefördert werden sollte. Allerdings sollte es hier nicht zur Monopolisierung durch die Verlegerverbände oder andere Institutionen kommen.</p>

3.14a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Festivals with a strong European dimension and visibility and featuring works and artists of European significance	Not at all
3.14b Would you like to explain your response?	Es gibt schon sooo viele Festivals....
3.15a The EU already supports European prizes in the fields of contemporary architecture, cultural heritage, literature and pop music. To what extent is it important for the new programme to support the following activities: New European prizes in the field of culture	To a small extent
3.15b In which cultural sector(s) should new European prizes be supported?	literarische Übersetzung
3.15c Would you like to explain your response?	
3.16a To what extent is it important for the Programme to support: media initiatives giving visibility to European cultural themes and projects	To a great extent
3.16b Would you like to explain your response?	
3.17 Would you like to comment on the activities within the new Culture Programme?	
<b>SECTION 4: TYPES OF SUPPORT WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE</b>	
4.1 The Culture Programme currently supports co-operation partnerships between cultural operators (at a rate of 50%): Is 50% the most appropriate rate for EU co-financing of co-operation projects?	No - the EU should fund fewer projects at a higher rate
4.2 EU operating grants currently meet 80% of the running costs of selected European-level organisations (Ambassadors, Advocacy Networks, Structured dialogue platforms). Is 80% the most appropriate level for EU co-financing of European-level organisations?	Yes
4.3 EU operating grants currently provided to organisations in support of their running costs are subject to the principle of “degressivity”, i.e. they are reduced each year. To what extent does degressivity present a problem for cultural operators?	To a great extent

<p>4.4 What problems does your organisation face as a result of degressivity?</p>	<p>Die Organisationen erhalten einen kurzen Aufschwung, aber ist es sehr schwer eine Anschlußförderung zu finden.</p>
<p>4.5 Could you suggest any further specific ways to simplify the application process and the management of the new programme?</p>	<p>Die Formulare sollten auf die verschiedenen Bereiche besser abgestimmt sein. Manche Tabellen für Kalkulationen passen nicht zu den Ausschreibungen.</p>
<p>4.6 How could the dissemination of the results of activities funded under the new programme be supported?</p>	
<p>4.7 Would you like to add anything else on the types of support within the new Culture Programme?</p>	<p>Die Ausschreibungen sollte nicht nur einmal jährlich sein. Die Summen für die Anträge sind so hoch, dass man alles auf eine Karte setzen muss. Ausserdem dauert die Zeit der Anträge so lange, dass bei der Bekanntgabe keine Zeit mehr bleibt, alternative Förderung zu suchen.</p>